

【初试】2026 年 大连外国语大学 863 俄语翻译与写作考研精品资料

说明：本套资料由高分研究生潜心整理编写，高清电子版支持打印，考研推荐资料。

一、考研真题汇编及考研大纲**0. 大连外国语大学 863 俄语翻译与写作 2024 年考研样题，暂无答案。**

说明：分析历年考研真题可以把握出题脉络，了解考题难度、风格，侧重点等，为考研复习指明方向。

1. 大连外国语大学 863 俄语翻译与写作考研大纲**①2025 年大连外国语大学 863 俄语翻译与写作考研大纲。**

说明：考研大纲给出了考试范围及考试内容，是考研出题的重要依据，同时也是分清重难点进行针对性复习的推荐资料，本项为免费提供。

二、2026 年大连外国语大学 863 俄语翻译与写作考研资料**2. 863 俄语翻译与写作考研复习相关资料[考研核心题库]****2-1、2026 年研究生考试 863 俄语翻译与写作考研核心题库**

说明：专业课强化辅导班使用。最新最全考研复习题库，均含有详细答案解析，考研首选。

三、电子版资料全国统一零售价

本套考研资料包含以上一、二部分(不含教材)，全国统一零售价：[¥]

四、2026 年研究生入学考试指定/推荐参考书目(资料不包括教材)

大学俄语(3-6 册)，外语教学与研究出版社，2011.

实用俄汉汉俄翻译教程(第 3 版)(上下册)，外语教学与研究出版社，2016.

新编俄语写作教程，外语教学与研究出版社，2016.

新时代俄语通论(下)，商务印书馆，2006.

五、本套考研资料适用学院及考试题型

俄语学院

翻译题、写作题

六、本专业一对一辅导(资料不包含，需另付费)

提供本专业高分学长一对一辅导及答疑服务，需另付费，具体辅导内容计划、课时、辅导方式、收费标准等详情请咨询机构或商家。

七、本专业报录数据分析报告(资料不包含，需另付费)

提供本专业近年报考录取数据及调剂分析报告，需另付费，报录数据包括：

①报录数据-本专业招生计划、院校分数线、录取情况分析 & 详细录取名单；

②调剂去向-报考本专业未被录取的考生调剂去向院校及详细名单。

版权声明

编写组依法对本书享有专有著作权，同时我们尊重知识产权，对本电子书部分内容参考和引用的市面上已出版或发行图书及来自互联网等资料的文字、图片、表格数据等资料，均要求注明作者和来源。但由于各种原因，如资料引用时未能联系上作者或者无法确认内容来源等，因而有部分未注明作者或来源，在此对原作者或权利人表示感谢。若使用过程中对本书有任何异议请直接联系我们，我们会在第一时间与您沟通处理。

因编撰此电子书属于首次，加之作者水平和时间所限，书中错漏之处在所难免，恳切希望广大考生读者批评指正。

目录

封面.....	1
目录.....	4
大连外国语大学 863 俄语翻译与写作历年真题汇编	5
大连外国语大学 863 俄语翻译与写作 2024 年考研样题（暂无答案）	5
大连外国语大学 863 俄语翻译与写作考研大纲.....	8
2026 年大连外国语大学 863 俄语翻译与写作考研核心题库	10
俄语翻译与写作考研核心题库之选择题精编.....	10
俄语翻译与写作考研核心题库之翻译题精编.....	18
俄语翻译与写作考研核心题库之写作题精编.....	23

大连外国语大学 863 俄语翻译与写作 2024 年考研样题（暂无答案）

七、考题示例

1. 阅读短文并将其中划线的内容译成汉语（20分）

Одной из самых актуальных и острых проблем человечества на рубеже тысячелетий является проблема образования и воспитания. Жизнь в динамичном, беспокойном и взрывоопасном мире, в ситуации, угрожающей самому существованию человечества (а в России принявшей особенно драматический характер), делает необходимым преодоление многих стереотипов мышления, закрепленных образованием и воспитанием, но по существу исчерпавших себя.

Дальнейшее повышение объема знаний не оправдывает себя – оно все равно не может угнаться за стремительным ростом информации. Не являются выходом также узкая специализация и профессионализация. Напротив, современные проблемы чаще всего возникают на стыке различных дисциплин, требуя широкого, разностороннего взгляда, умения видеть взаимосвязи и их динамику. Сегодня особенно очевидна пагубность искусственного разделения «гуманитарной» и «сциентистской» культур, «гуманитарного» и «точного» образования. Не менее опасен и разрыв образования с как бы прилегающим к нему воспитанием, также характерный для нашего «практичного века».

Слишком высокой ценой оплачиваются безответственность «чистого профессионализма», властное «принятие решений» вместо решения проблем. Ставка на силу, будучи всегда безнравственной, сейчас особенно неэффективна и разрушительна – будь то насилие в межгосударственных отношениях или в отношении к природе, к людям, к самому себе. Особенно неприемлемо насилие и принуждение и в образовании, которое оказывается эффективным только тогда, когда служит условием максимальной самореализации, постоянного поиска, роста и развития.

2. 将下列俄语短文译成汉语（30分）

Величина валового внутреннего продукта (ВВП) является одним из важнейших экономических показателей для любой страны. Именно по нему в первую очередь эксперты определяют крупнейшие экономики. Однако из-за того что каждая национальная экономика обладает собственными уникальными особенностями, сравнивать величины ВВП в чистом виде практически невозможно. Чаще всего при составлении международных рейтингов используется ВВП, рассчитанный по паритету покупательной способности (ППС) – в этом случае в расчет принимается уровень цен в стране, а также покупательная способность национальной валюты.

В рейтинге стран по размерам ВВП, рассчитанном с учетом ППС, Россия уступает нескольким крупнейшим экономик мира, но незначительно. Причем и по данным Международного валютного фонда, и по данным Всемирного банка, РФ в 2016 году занимала шестую строчку в рейтинге. При этом МВФ оценил ВВП страны в конце 2015 года в \$3,7 млрд, а Всемирный банк – в \$3,6 млрд. Впрочем, в обоих списках самым успешным с 2013 года для России признан 2014-й – тогда ВВП страны достиг максимальных результатов.

Возглавляют список крупнейших экономик по данным за прошлый год КНР (\$19,7 млрд), США (\$18,3 млрд) и Индия (\$7,9 млрд). В пятерку также входят Япония (\$4,8 млрд) и Германия (\$3,8 млрд). Великобритания и Франция уступают РФ, занимая девятую и десятую строчки рейтинга соответственно.

3. 阅读短文并将其中划线的内容翻译成俄语（20分）

人们洗澡的水温应该适中，如果洗澡的水温过高，则会大量出汗。特别是冬天，如果在洗完澡之后立即到户外，冷风可能吹到面部，这样可能导致身体出现疾病。尽管在洗澡时大量出汗不仅能让皮肤变得干净，而且能让整个身体感到轻松，但是当大汗淋漓的时候，人必然出现心悸、呼吸困难和口渴等症状，身体的疲劳和冷风的侵袭当然是保持身体健康的大忌。